

UCHWAŁA NR XL1/758/2002.....

RADY MIASTA RACIBÓRZ

z dnia27 lutego 2002 r.

w sprawie: współpracy między miastem Racibórz, a miastem Kaliningrad oraz upoważnienia Zarządu Miasta do podpisania stosownej umowy.

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt. 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (t.j. Dz.U. Nr 142 z 2001r. poz. 1591).

RADA MIASTA RACIBÓRZ

uchwala, co następuje:

§ 1

Wyraża się wolę podjęcia współpracy pomiędzy miastem Racibórz, a miastem Kaliningrad.

§ 2

Postanawia się tworzyć warunki współpracy pomiędzy obu miastami w zakresie: kultury, oświaty, sportu, ochrony środowiska i gospodarki.

§ 3

Upoważnia się Zarząd Miasta Racibórz do prowadzenia szczegółowych rozmów na temat charakteru współpracy z władzami miasta Kaliningrad w Rosji i podpisania umowy o współpracy, której projekt stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

§ 4

Zobowiązuje się Zarząd Miasta do składania Radzie Miasta Racibórz okresowych informacji o realizacji niniejszej uchwały.

§ 5

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Miasta.

§ 6

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.



PRZEWODNICZĄCY RADY

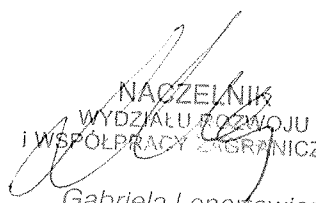
Tadeusz Wojnar

RACIBÓRZ
mgr Elżbieta Topór
KT-4843

UZASADNIENIE

W ostatnim okresie wznowione zostały kontakty władz miasta Raciborza i Kaliningradu. Efektem przeprowadzonych rozmów jest zaplanowana w dniach 3-6 marca 2002 roku wizyta delegacji kaliningradzkiej w naszym mieście. Spotkanie będzie krokiem w kierunku zdynamizowania wzajemnych kontaktów między naszymi miastami i podpisania umowy partnerskiej.

Zarząd szczególnie duże zainteresowanie zauważa u lokalnych przedsiębiorstw potencjałem gospodarczym Kaliningradu. W związku z tym zapowiadzana wizyta powinna umożliwić nawiązanie współpracy między środowiskami gospodarczymi Kaliningradu i Raciborza. Umowa o współpracy partnerskiej Raciborza i Kaliningradu duży nacisk kładła będzie na wymianę gospodarczą i rozwój współpracy ekonomicznej między przedsiębiorcami.


NACZELNIK
WYDZIAŁU ROZWOJU
I WSPÓŁPRACY ZAGRANICZNEJ
Gabriela Lenartowicz


ZARZĄD MIASTA RACIBÓRZ
ul. Batorego 6
47-400 RACIBÓRZ

Umowa z dnia

O współpracy pomiędzy samorządami miasta Kaliningrad (RU) i miasta Racibórz (PL)

Mając na uwadze:

- istniejące kontakty pomiędzy samorządem miasta Kaliningrad i samorządem miasta Racibórz,
- intensyfikacją kooperacji między Kaliningradem i Racibórzem, a w szczególności wymianą doświadczeń samorządowych według określonych zagadnień i otaczającego środowiska, rozwój nauki, kultury jako podstawy współpracy obu miast,
- będąc pewnymi, iż umowa będzie stanowiła nowy etap w rozwoju współpracy,

Samorząd miasta Kaliningrad i samorząd miasta Racibórz potwierdzają swoje zamiary:

Artykuł 1

1. Strony, uważając współpracę między miastami za ważny element stosunków polsko-rosyjskich, będą stwarzać dogodne warunki dla jej rozwoju poprzez kontakt bezpośredni, wspólną wymianę zdań, publikacje i informacje, a także poprzez wymianę doświadczeń instytucji ekonomicznych i urzędów, działających na ich terenie.
2. Współpraca Stron obejmuje:
 - a. wymianę doświadczeń w dziedzinie samorządu, zagadnień socjalnych oraz ochrony środowiska;
 - b. przemysł i handel, a w szczególności
 - popieranie stworzenia na terytorium obydwu stron wspólnych przedsięwzięć,
 - wymiana informacji na temat regulacji prawnych z zakresu finansowych i ubezpieczeniowych,
 - odwoływanie się do wyższych organów władzy państwowej Rosji i Polski w celu rozwiązania zagadnień intensyfikacji powiązań ekonomicznych,
 - c. kulturę i oświatę, a w szczególności:
 - wymiana grup dzieci i młodzieży,
 - wymiana grup sportowych i turystycznych,
 - nawiązywanie kontaktów bezpośrednich między szkołami, organizacjami, rodzinami i mieszkańcami miast,
 - inne kwestie,

Artykuł 2

1. W celu omówienia wyników współpracy i określenia programu dalszych działań Strony zobowiązują się organizować przynajmniej raz w roku spotkania delegacji na terytorium każdego z miast na zmianę (według uzgodnień).
2. Skład delegacji będzie określany przez obie strony.
3. Wydatki z tytułu pobytu, rozmieszczenia, organizacji i przeprowadzania spotkań ponosi Strona, na terytorium której odbywa się spotkanie.
4. Wydatki związane z transportem ponosi Strona zaproszona.

Artykuł 3

Współpraca, jako przedmiot danego Porozumienia, będzie się odbywała według prawa wewnętrznego każdej ze stron.

Artykuł 4

Dane Porozumienie działa w przeciągu trzech lat, rozpoczynając od daty podpisania i podlega prolongacji na następny okres po uzgodnieniu przez Strony.

Artykuł 5

Porozumienie sporządzono w językach polskim i rosyjskim w czterech egzemplarzach „ „, 2002 r.

Artykuł 6

Porozumienie nabiera mocy z chwilą podpisania.
